



EUROPA 2017: SCHLÖSSER

4. Mai 2017

Der Tradition folgend beteiligt sich das Amt für Philatelie und Numismatik an der Initiative von Posteurop für die Realisierung einer allen Mitgliedspostverwaltungen gemeinsamen Thematik: die Schlösser, die für 2017 gewählte Thematik. Die vom Amt aus diesem Anlaß ausgegebene Serie besteht aus zwei Briefmarken; der Postwert zu 0,95 Euro zeigt die Fassade des Päpstlichen Palastes in Castel Gandolfo, auf dem die Vatikanische Sternwarte, die Specola Vaticana, in den Himmel ragt. Der Palast, errichtet auf den Ruinen eines Teils der Albanum Domitiani, der Landvilla des Kaisers Domitian, war ursprünglich Besitztum der Familie Gandolfi, von der der Name der heutigen Stadt in Latium herrührt, bis er unter dem Pontifikat von Clemens VII. Patrimonium des Heiligen Stuhls wurde. Im Laufe der Jahrhunderte hat er bis zur Annahme des heutigen Aussehens verschiedene Erweiterungen und Restaurierungen erfahren, und war, seit dem Beginn des 17. Jahrhunderts, als Urban VIII. den Palast zu seiner Sommerresidenz erwählte, stets das traditionelle Ziel der Sommerfrische der Päpste. Papst Franziskus ist der einzige, der hier nie seine Ferien verbracht hat; er beschloss, die Zimmer und die Räumlichkeiten mit den Gläubigen zu teilen, indem er den Palast in ein Museum umwandelte. Der Postwert zu 1,00 Euro zeigt den Belvedere-Palast, der heute zu den Vatikanischen Museen gehört: er wurde errichtet von Innozenz VIII. (1484-1492) und liegt an der nördlichen Grenze des Vatikanhügels. Die Briefmarke zeigt eine Teilansicht der Fassade mit den charakteristischen Zinnen, bereichert durch eine aufgemalte Dekoration mit Gefäßen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 2
 Nennwerte: € 0,95 - € 1,00
 Postwertformat: 40 x 30 mm
 Zähnung: 13 x 13
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 106 x 176 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Phil@poste (Frankreich)
 Satzpreis: Euro 1,95
 Max. Auflage: 150.000 komplette Serien



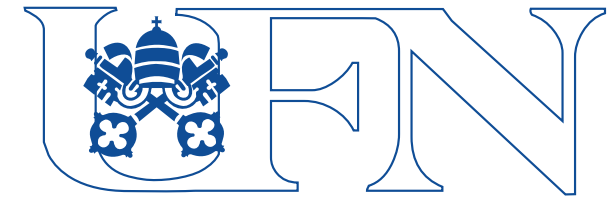
EUROPA 2017: CASTILLOS

4 de mayo de 2017

Como es tradición, la Oficina Filatélica y Numismática participa en la iniciativa de Posteurop para el desarrollo de un tema común a todas las administraciones postales adheridas: los Castillos son el tema designado para el 2017. La serie realizada para la ocasión por la Oficina se compone de dos sellos; en el valor de 0,95 euros está representada una fachada del palacio pontificio de Castelgandolfo, sobre el cual destaca el observatorio astronómico, el telescopio vaticano. El palacio, erigido sobre los restos de una parte del Albanum Domitiani, residencia de campo del emperador Domiciano, pertenecía originariamente a la familia de los Gandolfi, de donde deriva el nombre de la actual villa del Lazio, hasta convertirse, bajo el pontificado de Clemente VII, patrimonio de la Santa Sede. A lo largo de los siglos ha sufrido varias obras de ampliación y restauración hasta conseguir el actual aspecto arquitectónico, y ha sido meta campestre tradicional de los pontífices desde que al inicio del 1600 Urbano VIII lo hizo convertirse en su residencia estival. El Papa Francisco, el único que no ha transcurrido nunca allí sus vacaciones, ha decidido compartir con los fieles las habitaciones y los lugares más exclusivos transformándolo en un museo. El valor de 1 euro representa al palacio del Belvedere, actualmente parte de los Museos Vaticanos: erigido por Inocencio VIII (1484-1492), se encuentra situado en el extremo septentrional de la colina vaticana. El sello recuerda una parte de su fachada con la característica almena enriquecida con decoraciones de cerámicas.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 2
 Valores faciales: € 0,95 - € 1,00
 Formato de los sellos: 40 x 30 mm
 Dentellado: 13 x 13
 Folio de: 10 sellos
 Dimensión del folio: 106 x 176 mm
 Tipo de Estampa: offset
 Imprenta: Phil@poste (Francia)
 Precio de la serie: Euro 1,95
 Tirada max.: 150.000 series completas



4 MAGGIO 2017

EUROPA 2017: I CASTELLI



BF 09 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
 www.vaticanstate.va



EUROPA 2017: I CASTELLI

4 maggio 2017

Come da tradizione l'Ufficio Filatelico e Numismatico partecipa all'iniziativa di Posteurop per lo sviluppo di una tematica comune a tutte le amministrazioni postali ad essa aderenti: i Castelli sono il tema designato per il 2017. La serie realizzata per l'occasione dall'Ufficio si compone di due francobolli; nel valore da 0,95 euro è raffigurata una facciata del palazzo Pontificio di Castel Gandolfo, su cui sventa l'osservatorio astronomico, la Specola Vaticana. Il palazzo, sorto sui resti di una parte dell'Albanum Domitiani, residenza di campagna dell'imperatore Domiziano, apparteneva originariamente alla famiglia dei Gandolfi, da cui prende il nome l'odierna cittadina laziale, per poi diventare sotto il pontificato di Clemente VII patrimonio della Santa Sede. Nei secoli ha subito diversi lavori di ampliamento e ristrutturazione fino ad assumere l'attuale aspetto architettonico ed è stato la tradizionale meta di villeggiatura dei pontefici sin da quando all'inizio del '600 Urbano VIII lo fece diventare la sua residenza estiva. Papa Francesco, l'unico a non avervi mai trascorso le sue vacanze, ha deciso di dividerne le stanze e i luoghi più esclusivi con i fedeli trasformandolo in un museo. Il valore da 1,00 euro ritrae il palazzo del Belvedere attualmente parte dei Musei Vaticani: esso fu eretto da Innocenzo VIII (1484-1492) ed è situato all'estremità settentrionale del colle Vaticano. Il francobollo ne ritrae una parte della facciata con la caratteristica merlatura impreziosita da decorazioni di vasi.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 2
 Valori facciali: € 0,95 - € 1,00
 Formato: 40 x 30 mm
 Dentellatura: 13 x 13
 Foglio da: 10 francobolli
 Dimensioni del foglio: 106 x 176 mm
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: Phil@poste (Francia)
 Prezzo della serie: Euro 1,95
 Tiratura max.: 150.000 serie complete



EUROPA 2017: LES CHÂTEAUX

4 mai 2017

Comme de coutume, le Bureau Philatélique et Numismatique participe à l'initiative de Posteurop pour développer une thématique commune à toutes les administrations postales qui y sont adhérentes: les Châteaux sont le thème choisi pour 2017. La série réalisée pour l'occasion par notre Bureau se compose de deux timbres. Sur la valeur de 0,95 € est représentée une façade du palais pontifical de Castel Gandolfo, sur laquelle se détache l'Observatoire astronomique du Vatican. Le palais, a été construit sur les ruines de l'Albanum Domitiani, résidence de campagne de l'empereur Domitien, qui appartenait à l'origine à la famille Gandolfi, dont la ville actuelle du Latium prend le nom, pour devenir patrimoine du Saint-Siège, sous le pontificat de Clément VII. Au cours des siècles, il a connu différents travaux d'agrandissement et de restructuration jusqu'à prendre l'aspect architectural actuel, et est ensuite devenu la destination traditionnelle de villégiature des papes quand, au début du XVII^e siècle, Urbain VIII la choisit comme résidence estivale. Le Pape François, le seul à n'y avoir jamais passé ses vacances, a décidé d'en partager les pièces et les lieux les plus exclusifs avec les fidèles en la transformant en musée. La valeur de 1 € représente le palais du Belvédère qui fait actuellement partie des Musées du Vatican; celui-ci fut érigé par Innocent VIII (1484-1492) et se trouve à l'extrémité septentrionale de la colline vaticane. Le timbre représente une partie de la façade avec sa crénelure caractéristique enrichie de vases.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 2
 Valeurs faciales: € 0,95 - € 1,00
 Format: 40 x 30 mm
 Dentelure: 13 x 13
 Feuille de: 10 timbres
 Dimensions de la feuille: 106 x 176 mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: Phil@poste (France)
 Prix de la série: Euro 1,95
 Tirage max.: 150.000 séries complètes



EUROPE 2017: CASTLES

4 May 2017

The Philatelic and Numismatic Office participates in initiatives of PostEurop concerning the development of common themes for all postal administrations belonging to the association. The theme for 2017 is "castles". The postage stamp series produced for the occasion consists of two stamps. The 0.95 euro stamp features a facade of the papal palace in Castel Gandolfo where the Vatican Observatory telescope can be seen. The palace, built on ruins of part of the Albanum Domitiani, the country residence of the emperor Domitian, originally belonged to the Gandolfi family from which the modern day town in Latium takes its name. It became a patrimony of the Holy See under the pontificate of Clement VII. Over the centuries various works to enlarge and renovate the structure took place arriving at today's current architecture. It was traditionally used by the popes as a place for vacation up until the beginning of the 1600s when Urban VIII made it his summer residence. Pope Francis, the only one not to have vacationed there, decided to allow public access to the building and its most exclusive rooms and places by transforming it into a museum. The 1.00 euro postage stamp depicts the Palace of the Belvedere, currently part of the Vatican Museums, built by Innocent VIII (1484-1492) and located at the far northern part of the Vatican hill. The stamp shows part of the facade with its characteristic bastions adorned with decorations of vases.

TECHNICAL DATA

Number of values: 2
 Face values: € 0.95 - € 1.00
 Format: 40 x 30 mm
 Perforation: 13 x 13
 Sheet of: 10 stamps
 Sheet size: 106 x 176 mm
 Printing process: offset
 Printer: Phil@poste (France)
 Price of the Set: Euro 1.95
 Max. total printing: 150,000 complete series